

This question paper contains 4 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 6180

Unique Paper Code : 2013100011

Name of the Paper : Interpretation-DSE

Name of the Course : B.A. (H)—Arabic

Semester : VI

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : — Unless otherwise required in a question, answers may be written either in Hindi or in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt *All* the questions.

1. Write short notes on any *two* of the following : 15+15=30

(a) Qualities of interpreter

(b) Principles of interpretation

(c) Methods to develop simultaneous interpretation skills.

2. Translate into English any *one* passage from the following :

(A)

غداة اتصال هاتفى أجراه بنظيره الروسى خصّصه للنزاع فى أوكرانيا، دعا
ترامب الى عودة روسيا لمجموعة السبع بحيث تصبح مجددا مجموعة الثمانى - و

P.T.O.

قال "أودّ حقاً أن تعود" - وأضاف أنّه يتعيّن على "الروس أن يجلسوا الى الطاولة" و "بوتين سيودّ كثيرا العودة"، واصفا استبعاده بأنه كان "خطا" - الى ذلك، أكّد الرئيس الأميركي أن أو كرانيا القلقة من استبعادها في أيّ حوار مع موسكو، ستكون "طرفا" في المفاوضات بهدف وضع حدّ للحرب مع روسيا، مبدئاً اقتناعه بأنّ بوتين "يريد السلام" - و اضاف "أعقد أنه سيقول لي اذا لم يكن يريد ذلك -

(B)

في مؤشر جديد على الأزمة الاقتصادية التي تواجه ايران، أعلنت وزارة الشؤون الاجتماعية الايرانية أن 9.2 مليون إيراني، أي حوالي 13 في المئة من سكان البلاد، يعيشون تحت خط الفقر - فقد أوضح وزير - الشؤون الاجتماعية في تصريحات له نشرتها صحيفة "سارماية" الاقتصادية : "يعيش نحو 9.2 مليون نسمة تحت خط الفقر، ويشكلون 10.5 في المئة من سكان المدن و 11 في المئة من سكان الأرياف - و تظهر الأرقام الرسمية أن هناك حالياً ثلاثة ملايين عاطل عن العمل في ايران - و تواجه الحكومة صعوبات كثيرة في السيطرة على التضخم -

3. Translate into Arabic any *one* passage from the following :

(A)

The Prime Minister has said he is prepared to use industrial policy to "shelter British business from the storm" expected from US President Donald Trump's wave of tariffs. Writing in the Sunday Telegraph, Sir Keir Starmer said he will continue to seek a trade deal with the US to avoid some tariffs, but mooted state intervention to protect the national interest. "Some people may feel uncomfortable about this—the idea the state should intervene directly to shape the market has often been derided," he said.

(B)

France and Algeria resume diplomatic dialogue on Sunday after months of bickering that have hurt Paris' economic interests in its former colony, seen mutual accusations of humiliation and stalled vital security cooperation. Ties between Paris and Algiers have been complicated for decades, but took a turn for the worse last July when Macron angered Algeria by recognizing a plan for autonomy for the Western Sahara region under Moroccan sovereignty.

4. Give English equivalents of any *fifteen* Arabic words/phrase given below :

وسائل الاعلام، من المستحيل، امكانية، ثقافى، اجتماعى، اقتصادى، عسكرى،
مجلس التعاون الخليجى، الأمم المتحدة، سوق سوداء، ارهاب، صندوق انقد
الدولى، البورصة، مصادر مطلعة، وكالة الأنباء، أزمة، قطاع خاص، ضريبة،
تضخم، جريمة -

5. Give Arabic equivalents of any *fifteen* English words/phrase given below :

Education Minister, Culture, Cost, Total, Standard of Living, Instability, Investment, Amount, Profit, Interest rate, Economic sanctions, Elections, Social evils, Central Bank, Infiltration, Destruction, Counter attack, Capitalist, Missile, Nuclear Weapons, Chief of Staff, Army, Soldier, Civilian.